

# LE MADAWASKA

La Cie d'Imprimerie du Madawaska

EDMUNDSTON, N. B. 8 AOUT 1918

G.-E. DION, Administrateur

## L'Assomption

Depuis quelques années la fête de l'Assomption n'était plus célébrée au Madawaska. Le 15 août passait sans que la plus petite démonstration ne vienne rappeler à notre population que nous étions à la fête de notre patronne. Et pourtant, les démonstrations d'autrefois avaient été de beaux succès.

Le 15 août cette année, la fête de l'Assomption sera célébrée et nous pouvons déjà assurer nos lecteurs que ce sera un succès.

C'est la paroisse de St-Hilaire qui fera les frais de la fête cette année, et Monsieur le curé Lambert sera à la tête de l'organisation. Pourvu que la température soit favorable, le succès est assuré.

Mais pour que le succès soit plus grand, pour que rien ne manque à la fête, il faut que la foule soit grande. Il faut que tout ceux qui le peuvent se rendent ce jour là à St-Hilaire.

La fête commencera par une grand-messe solennelle avec diacre et sous diacre. La messe sera à 9 heures au temps de St-Hilaire c'est-à-dire à 10 heures à l'heure officielle et au temps d'Edmundston.

Il y aura dîner sur le terrain et dans l'après midi, discours par des orateurs d'en dehors et par des orateurs locaux.

Les citoyens de St-Hilaire seront préparés pour donner le souper, et le soir, à la salle des Forestiers, concert dramatique et musical.

Comme on le voit, il y a tout lieu de croire que tout va aller de charme. Allons y donc en foule. Ces réunions, à part qu'elles divertissent, font du bien, on en revient meilleur et plus patriote. Nous avons nos luttes à soutenir, allons re-tramper notre courage et prendre de bonnes résolutions. Ayons au moins autant d'ardeur à célébrer la fête de la Sainte Vierge que les Orangistes en ont à célébrer la victoire de la Boyne. Nos motifs sont aussi bons que les leurs soyons en certains.

## La vie conjugale

L'art du bonheur dans la vie conjugale peut se résumer en trois mots : souffrir et supporter. Les angles du caractère doivent être adoucis, les volontés inflexibles doivent être fléchies, le je dois devenir nous ; une déférence mutuelle, un respect mutuel, une considération mutuelle peuvent seules produire un bonheur mutuel. Le mari doit traiter sa femme et la femme doit traiter son mari avec tout le respect que l'on prodigue à une dame ou à un monsieur qui sont étrangers. Le bonheur s'envole vite s'il n'y a pas échange de courtoisie. La contradiction mutuelle changera un lieu de bonheur en un purgatoire, un élysée en un enfer ; et le cas ne se présente que trop souvent après les jours de cour les plus délicieux et les plus tendres, comme les journées d'été les plus chaudes se terminent quelquefois par un orage. Si la femme et le mari n'ont aucun goût semblable, on peut chanter comme le poète, mais en prenant la chanson à rebours : *there is no place like home*. La femme énumère ses peines en disant : "j'aimerais vivre à la campagne, et lui, il préfère la ville ; j'aime qu'il fasse chaud, et il aime le froid ; j'aime que les enfants soient instruits à la maison, et il veut les envoyer à l'école ; j'aime la musique, les concerts, le chant, lui les déteste ; j'aime les cotelettes, et il ne les aime pas ; j'aime la volaille, et il l'a en horreur." Il semble, en somme, qu'il n'y a qu'une chose qu'ils aiment tous les deux et cette chose-là ils ne peuvent pas l'avoir l'un et l'autre ; ce qu'ils désirent, c'est avoir le dernier mot. Cette incessante contradiction, cette implacable divergence de goût, c'est la ruine, c'est la

démolition de toute félicité conjugale.

S'il s'élève des difficultés de goût, ou des difficultés entre mari et femme, il ne s'agit pas de savoir, comme cela arrive trop fréquemment qui aura plus de tête, qui mettra plus de feu dans la discussion, mais bien qui fera les premières avances et qui fera un pas pour rencontrer l'autre à mi-chemin. Il n'y a rien qui provoque autant de désastres dans la vie conjugale que ce feu, cette chaleur de discussion qui n'est qu'une réponse illégitime et dangereuse de la haine, de la fierté et de l'absence de caractère.

Il faut surtout porter un soin spécial à ne pas faire allusion à des difficultés éteintes. Ne rappelez jamais un sujet sur lequel vous avez déjà eu une altercation, que ces sujets là soient à jamais entre vous deux. Le mauvais caractère est la plaie de la tranquillité. C'est comme ce mot hébreux qui veut dire à la fois *benir* et *maudire*. La paix domestique n'aime pas à faire son nid dans le choc des esprits dans les troubles et les querelles ; l'intérieur n'existe que par l'esprit de concession, par le plaisir calme des bonnes dispositions, anxieux de donner le bonheur et d'en recevoir les chaudes effluves.

Agissez mutuellement avec la plus stricte intégrité. Ne violez jamais votre parole. A l'égard d'un étranger une promesse ne se fait jamais à la légère et on la tient soigneusement ; il doit en être de même entre mari et femme en toute circonstance. Ce sont les petits riens qui font la vie. Si l'on veille à tout, il n'y a rien dans la vie que l'on puisse dire sans importance. Tous les plus petits détails contribuent à faire de la maison un paradis ou un enfer ; le sourire, le ton de la voix, le regard, tout cela à sa signification et il en est toujours tenu compte. Surveillez les sous, disent les économistes, et les dollars sauront bien prendre soin d'eux-mêmes ; prenez soin des minutes, disent les diligents, et les heures sauront bien



prendre soin d'elles-mêmes ; prenez soin des bagatelles, des plus petites choses, des moindres détails et alors les grandes choses, les grandes questions recevront sûrement l'attention qu'elles exigent. Le manque de soin et la négligence n'engendrent que la méfiance et le doute.

L'expérience et la raison nous enseignent que nous, devons non seulement parler, mais encore être scrupuleusement droits dans tout ce que nous faisons. La flirtation, si innocente qu'elle soit, est toujours de la flirtation ; elle engendre du malaise, suscite dans le cœur du mari ou de la femme du soupçon et du doute. Quoiqu'il n'y ait peut-être rien de radicalement mauvais dans la flirtation, elle laisse une trace qui ne s'efface pas facilement. D'ailleurs il ne faut pas oublier que si purs et si innocents qu'ils puissent être les commencement de la flirtation, ils amènent souvent des résultats désastreux. Elle commence à saper les barrières qui protègent l'innocence. C'est absolument l'histoire du papillon qui voltige autour de la chandelle allumée, sans se douter du danger qui le menace. Il finit toujours par se brûler les ailes et par se mutiler enfin pour toute sa vie. Celui qui aime le danger périt par le danger. "Ne nous induisez pas en tentation", est une prière très sage, mais lorsque nous demandons à ne pas être induit nous-mêmes. Ces remarques peuvent passer pour de la pruderie, mais nous croyons bon de les faire quand même.

Le but définitif de la vie conjugale ne peut pas être atteint si l'existe des soupçons ou des doutes du côté de la femme ou du mari.

L'intérieur ne peut pas être heureux si l'on en chasse tout ce qui provoque ou fait vivre l'amour. Les censeurs sont toujours prêts à faire de sinistres observations et le soupçon seul de la mauvaise conduite peut provoquer des désastres tout aussi grands que la mauvaise conduite elle-même. Que l'on s'observe également des deux côtés et que l'on s'efforce consciencieusement de réaliser le sublime idéal du mariage.

Un écrivain charmant, Miss Bremer, exprime les sentiments suivants, qui sont beaux et sincères : "Ne vous trompez jamais l'un l'autre même dans les plus petites choses. Un petit mensonge, un seul mensonge a troublé déjà des existences conjugales bien avant vous ; une cause infirme produit quelquefois les effets les plus grands. Ne vous croisez pas les bras et ne vous essayez pas sans rien faire : la paresse est le fauteuil du diable, l'oisiveté est la mère de tous les vices. Ne vous éloignez pas trop de la maison. Un cœur vaut mieux que tout l'or du monde. Bien des mariages commencent par une claire matinée et finissent par une tempête de neige. Et pourquoi ? Parce que le jeune couple ne cherche pas à se plaire après le mariage autant qu'avant le mariage. Cherchez à vous aimer sans oublier de mettre le bon Dieu de la partie. N'épuisez pas tout votre amour en un jour, n'oubliez pas que le mariage a des lendemains et même des surlendemains. Economisez, comme l'on peut dire, du chauffage pour l'hiver. Examinez bien ce que veut dire ce mot : ma femme. L'épouse est la foi vivante de son mari ; il doit lui confier la clef de son cœur comme il lui confie celle de sa caisse. Quant à la femme, qu'elle n'oublie pas que l'honneur de la maison est remis à sa garde, que le bonheur intérieur dépend d'elle. Pensez-y ! Et vous aussi, messieurs, soyez des maris fidèles et de bons pères de famille. Conduisez vous de façon que vos femmes vous estiment et vous aiment."

## Merci, les Jeunes....

C'est pour nous un vif plaisir de publier chaque semaine de très jolis articles que veulent bien nous fournir quelques uns de nos jeunes gens. Jean du Québec, Noël Négabina, Fleurdemont, Une Petite Madawaskienne, Louis Jacques, voilà autant de contributions qui nous viennent des jeunes et qui sont écrites pour nous.

Nous les remercions, ces jeunes gens, mais nous les félicitons aussi. Ils sont si rares de nos jours ceux que n'atteint pas la maladie si funeste que l'on nomme pigritia, quand il s'agit d'écrire ! Qu'ils soient rares, ceux qui savent mettre assez de côté l'égoïsme pour s'imposer la tâche de faire profiter les autres de leur savoir.

Pourquoi l'exemple de nos correspondants n'est-il pas suivi ? Il ne manque pas dans notre beau comté de plumes, de très bonnes, qui sont oisives, qui ne font pas le bien qu'elles pourraient faire.

Avec un peu de bonne volonté il serait facile de faire du "Madawaska" l'organe des choses belles et bonnes.

Depuis sa fondation le "Madawaska" a à lutter pour son existence. Il a à lutter contre l'antipathie des uns et contre l'apathie des autres, et c'est peut-être de l'antipathie de ses amis qu'il a le plus souffert. Maintenant, que les esprits sont calmés, qu'il semble prouvé qu'un journal qui veut vivre peut vivre, pourquoi ne pas entreprendre la tâche de guerre et réinsérer l'indifférence, pour travailler, la main dans la main et faire profiter notre population des avantages d'un bon journal local.

Ce n'est pas une question de finance qui nous dicte ces remarques. Tout le monde sait qu'un journal paie pas, surtout un journal local nous d'avons fait vivre notre journal, parce que nous avons cru qu'il était nécessaire à cette partie de notre population. Nous avons fait de notre mieux, et nous ne prétendons pas avoir fait toujours ce qu'il y avait de mieux à faire, mais nous croyons avoir fait un peu de bien et cela suffit pour nous encourager à continuer notre œuvre.

Toutefois, nos moyens sont limités, nous n'avons pas la facilité de nous payer un rédacteur, et c'est ce qui nous fait apprécier davantage l'aide que nous recevons en ce moment des jeunes. C'est aussi la raison qui nous fait faire cet appel aux gens de bonne volonté. Ceux qui jusqu'ici se sont occupés du journal sont des personnes très occupées qui n'ont pas toujours le temps de faire du journal ce qu'ils voudraient le voir. Un peu de bonne volonté et cette difficulté sera surmontée.

Nous reviendrons sur ce sujet, qui nous semble l'une grande importance.

D'ERLANGES.

## ON DEMANDE

BILLOTS DE MERISIER ROUNDS, coupés carré à chaque bout ; 14 pouces de diamètre au petit bout, 16 et 18 pieds de long. Un petit pourcentage de billets plus courts pourront être acceptés si nécessaire. Ecrivez-moi mentionnant la quantité que vous pouvez offrir pour livraison immédiate ou pour livraison l'hiver prochain. Des avances seront faites et la livraison sera acceptée aussitôt que les billets seront le long du chemin de fer. Adressez vous à J. B. BRAND, Bank B. N. A. Building, St. John, N. B.

## LA BANQUE PROVINCIALE DU CANADA

Siege social : MONTREAL  
SUCCURSALES DANS LA PROVINCE :

Caraquet,	M. P. E. Moreault,	Gerant
Bathurst,	A. Alain,	Gerant
Edmundston,	F. H. Bourgoin,	Gerant
Moncton,	J. E. St-Andre,	Gerant
Norton,	L. J. Melanson,	pro-Gerant
St-John,	D. W. Harper,	Gerant

10—Vous pouvez déposer vos argents toujours remboursables à demande et recevoir 3% d'intérêt l'an ; les dits intérêts étant capitalisés ou payés tous les six mois, le 30 juin et le 31 décembre de chaque année.

20—En vertu de règlements particuliers à cette banque, les argents confiés à son département d'épargne sont contrôlés par un comité de censeurs. Ces messieurs examinent mensuellement les placements faits, en rapport avec ces dépôts, assurant ainsi aux déposants la plus grande protection possible.

30—Pour la commodité de tous, des dépôts de toutes sommes, depuis (\$1.00) un dollar sont acceptés au département d'épargne.

Deux ou plusieurs personnes peuvent aussi ouvrir un compte conjointement.

Nous sollicitons respectueusement votre encouragement et votre patronage

## "Gray Dort"

LA MARQUE de la QUALITE

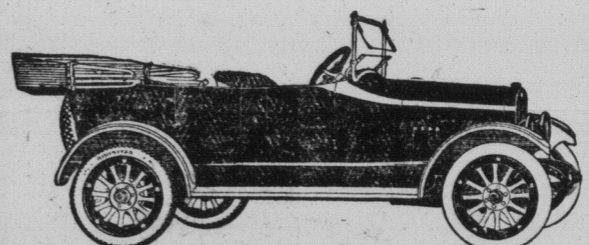
Lorsque vous voyez cet emblème, vous trouverez un char qui donne une satisfaction continue aux amateurs d'automobiles. Prenez des informations avant d'acheter un char.

"Gray Dort" représente 60 années d'expérience dans la construction de voitures et d'automobiles.

N'achetez pas d'automobile avant de vous rendre compte des services qu'elle est à même de vous rendre aux moments opportuns.

Le moment ne sera jamais plus propice que maintenant pour acheter une automobile. Les automobiles étaient, il y a un an, à leur prix le plus bas—elles n'atteindront jamais un plus bas prix. La cherté des matériaux et de la main d'œuvre, qui est une cause directe de la guerre, sera maintenue pendant des années après la fin des hostilités. C'est donc le moment le plus propice pour acheter une automobile—et la voiture la plus avantageuse, pour le public en général, est sans contredit la

## "GRAY DORT"



LIVRAISON IMMEDIATE  
JOS. N. THIBAUT,  
Edmundston, N. B.

## Chevaux ! Chevaux !

Les amateurs de bons et de beaux chevaux trouveront chez moi, à des conditions faciles, et à des prix les plus bas pour la qualité, chevaux de voiture et chevaux d'ouvrage.

J'aurai toujours ce qu'il y a de mieux sur le marché  
Avant d'acheter ailleurs, ne manquez pas de venir visiter mes étables.

## SATISFACTION GARANTIE

J'ai une grande expérience dans ce commerce et les chevaux que j'importerai au Madawaska seront des chevaux choisis.

Venez voir pour vous-mêmes

JOS. TETU,  
Rue St-François, EDMUNDSTON, N. B.

Devonshire  
[L.S.]  
**PROCLAMATION**

GEORGE CINQ, par la Grâce de Dieu, Roi du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande et des possessions britanniques au delà des mers, Défenseur de la Foi, Empereur des Indes.  
À tous ceux à qui les présentes parviendront ou qu'elles pourront de quelque manière concerner.—SALUT:  
PROCLAMATION d'amnistie conditionnelle concernant ceux des hommes de la classe I sous l'empire de la Loi concernant le Service Militaire, 1917, qui ont désobéi à notre Proclamation du 13 octobre 1917, ou aux ordres de se rapporter pour le service, ou qui sont déserteurs ou absents sans permis de la Force expéditionnaire canadienne:

E. L. NEWCOMBE, }  
Sous-ministre de la }  
Justice, Canada. }  
ATTENDU qu'un nombre considérable d'hommes de la classe I sous l'empire de la Loi concernant le Service Militaire, 1917, appelés au service actif dans la Force expéditionnaire canadienne pour la défense du Canada par Notre proclamation du 13 octobre 1917,—bien qu'ils soient par là devenus légalement enrôlés dans le service militaire canadien,—

ont fait défaut de se rapporter pour le service, suivant qu'ils en étaient légalement requis sous l'empire de la dite Loi concernant le Service Militaire et des règlements promulgués en conséquence, y compris Notre Arrêté-en-conseil en date du 20 avril dernier,—

ou ont déserté.

Or se sont absents sans permis de Notre Force expéditionnaire canadienne.  
Et Attendu qu'il est représenté que la situation grave et regrettable dans laquelle ces hommes se trouvent, est due, dans bien des cas, au fait que, nonobstant l'information et l'injonction fournies par Notre dite proclamation, ils ont mal compris leur devoir ou leur obligation, ou ont été induits en erreur par les conseils de gens mal inspirés, déloyaux ou séducteurs;

Et Attendu que Nous désirons, dans la mesure possible, éviter l'infliction des lourdes pénalités édictées par la loi pour la punition des offenses graves dont ces soldats se sont rendus coupables,—et leur fournir l'occasion, dans une période de temps limitée, de se rapporter et mettre leurs services à la disposition de la Force expéditionnaire canadienne,—comme ils sont légalement tenus de le faire et comme cela est nécessaire à la défense de la Puissance du Canada.

SACHEZ MAINTENANT que dans l'exercice de Nos pouvoirs, et de notre bon vouloir et plaisir, nous proclamons, déclarons, publions et portons à la connaissance de tous, QUE LES PÉNALITÉS ÉDICTÉES PAR LA LOI NE SERONT PAS IMPOSÉES OU EXIGÉES au sujet des hommes appartenant à la classe I sous l'empire de la Loi concernant le Service Militaire, 1917, qui ont désobéi à Notre proclamation susdite, ou qui, ayant reçu avis de Nos registraires ou députés-registraires de se rapporter à une date passée, ont manqué de se rapporter ainsi; ou qui, s'étant rapportés et ayant obtenu un congé, ont manqué de se rapporter à l'expiration de leur congé, ou qui ont déserté de Notre Force expéditionnaire. POURVU QUE CEUX CONCERNÉS SE RAPPORTENT POUR LE SERVICE LE OU AVANT LE 24 AOÛT 1918.

• Et NOUS AVERTISSONS STRICTEMENT TOUS LES HOMMES AINSI CONCERNÉS ET LEUR SIGNIFIIONS SOLENNELLEMENT, ainsi qu'à ceux qui

emploient, reçoivent, cachent ou assistent ceux-là dans leur désobéissance, que s'ils persistent dans leur défaut de se rapporter, dans leur absence ou dans leur désertion jusqu'à l'expiration de la date en dernier lieu mentionnée, ils seront poursuivis et punis avec toutes les rigueurs et la sévérité de la loi, ET DEVIENDRONT PASSIBLES DU JUGEMENT DE NOS COURS MARTIALES QUI SERONT ASSEMBLÉS POUR JUGER CES CAS, ou de tous autres tribunaux compétents; et aussi que ceux qui emploient, reçoivent, cachent ou assistent ces hommes, deviendront eux-mêmes strictement soumis aux mêmes pénalités que les coupables principaux et sujets aux mêmes punitions, pénalités, forfaitures que la loi met à la disposition des autorités pour la punition desdites offenses.

POURVU que rien de ce qui est contenu dans Notre présente proclamation ne soit interprété comme diminuant l'obligation dans laquelle se trouvent ces hommes de se rapporter au service le plus tôt possible, ou comme leur accordant l'immunité contre l'arrestation ou la détention qui pourrait être effectuée dans l'intervalle dans le but de les forcer à l'exercice du service militaire; Notre intention étant seulement de ne pas prononcer ou de remettre les pénalités encourues jusqu'à présent pour défaut de se rapporter, pour absence sans permis ou pour désertion, dont seraient passibles les hommes décrits plus haut, qui le ou avant le 24 août prochain seront rentrés dans l'exercice des devoirs militaires auxquels ils sont astreints.

De tout ce qui précède Nos feux sujets et tous ceux que les présentes peuvent concerner, sont par les présentes requis de prendre connaissance, d'obéir strictement et se conformer à Nos présents commandements, directions et exigences, et d'agir en conséquence.

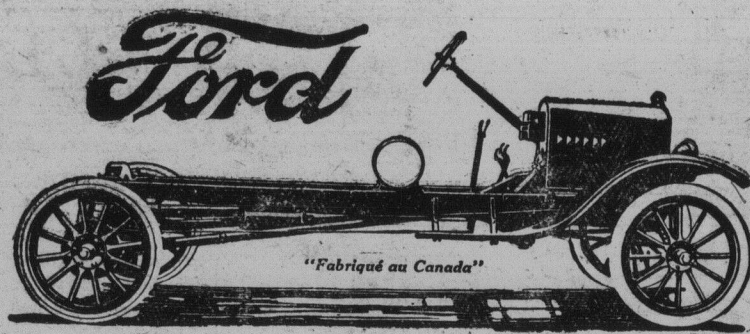
EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes Lettres Patentes et à icelles fait apposer le Grand Sceau du Canada. Témoins: Notre très fidèle et très aimé cousin et conseiller Victor Christian-William, duc de Devonshire, marquis d'Arington, comte de Devonshire, comte de Burlington, baron Cavendish de Hardwick, baron Cavendish de Keighley, chevalier de Notre très noble Ordre de la Jarretière; membre de Notre très honorable Conseil privé; chevalier grand-croix de Notre Ordre très distingué de Saint-Michel et de Saint-Georges; chevalier grand-croix de Notre Ordre royal Victoria, Gouverneur général et Commandant en chef de Notre Dominion du Canada.

A Notre Hôtel du Gouvernement, en Notre CITE d'OTTAWA, ce PREMIER jour d'AOÛT, en l'année de Notre-Seigneur mil neuf cent dix huit, et de Notre règne la neuvième.

Par ordre,

*Thomas Mulvey*

Sous-secrétaire d'Etat



**Un Camion pour le Fermier**

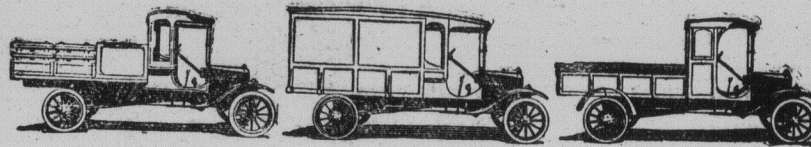
L'ACHAT d'outillage de ferme qui permet une économie de temps et de travail, et, par conséquent, une économie d'argent, doit, à notre époque, être sérieusement considéré par tous les bons fermiers.

La charette ordinaire, qui depuis nombre d'années était considérée comme l'accessoire le plus utile d'une ferme est aujourd'hui remplacée dans les meilleures fermes par un camion automobile solide et sur lequel on peut compter. Le camion peut hâler n'importe quel produit de la ferme—fruits, grains, légumes, bestiaux, engrais ou bois—d'une partie à une autre de la ferme, ou jusqu'au village ou la ville distante de plusieurs milles, et ceci en la moitié du temps et à coût beaucoup moindre que par les anciens moyens de locomotion.

Le camion Ford d'une tonne est un moyen de transport rapide, économique et de la plus grande commodité. Un de ces camions utilisé sur votre ferme économisera des semaines de votre temps en une seule saison et vous permettra de faire face aux difficultés occasionnées par la rareté de la main d'œuvre à l'heure actuelle.

Le camion Ford n'est vendu que comme chassis. Ceci vous permet de choisir n'importe lequel des nombreux genres de carrosseries qui sont spécialement adaptés au camion Ford et qui sont déjà en vente sur le marché. Vous pouvez ainsi vous procurer la carrosserie qui convient le mieux à l'usage auquel vous destinez votre camion.

Prix, \$750. F. à B. Ford, Canada.



Trois des nombreux genres de carrosserie dont peut être muni le chassis du camion Ford.

**D. M. MARTIN,**  
VENDEUR,  
Edmundston, N. B.

**A nos abonnés**

Nous faisons un appel à nos abonnés retardataires qui, pour la plupart, par simple négligence ne nous ont pas encore fait parvenir le petit montant de leurs redevances. Soyez bons et justes, ne nous faites pas attendre. Ces petites sommes sont nos seules ressources d'existence, elles nous sont indispensables pour le maintien de notre œuvre. Pas plus que vous, nous ne pouvons vivre et faire vivre nos employés sans recevoir en temps opportun le salaire de notre travail. Encore une fois, c'est de la pure négligence; secouez-la une fois par an, vous vous en trouverez bien, vous éviterez le désagrément de vous faire ramander, et nous nous en trouverons bien mieux.

**Ce que peut faire une petite annonce**

- Une petite annonce, qui coûte 25c pour une insertion ou 50c, pour trois insertions peut:—
- Vous trouver des pensionnaires.
- Louer la chambre que vous avez de libre.
- Vous procurer un emploi.
- Vous trouver des capitaux pour lancer des affaires.
- Vous faire retrouver l'article que vous avez perdu.
- Ne vous torturez plus le cerveau—ne dépensez pas votre énergie—cherchez plus — mettez une annonce dans le Madawaska, le résultat est certain et ça coûte si peu.

**A VENDRE**

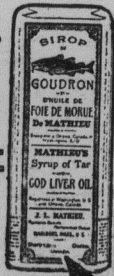
Le stock de feu Melle Canel est à vendre à grande réduction.

Pour renseignements, s'adresser à

Melle Mary Canel,  
Administratrice, ou  
J.-E. Michaud,  
Solliciteur de la Succession.

**SIROP DE GOUDRON ET D'HUILE DE FOIE DE MORUE DE Mathieu CASSE LA TOUX**

Gros flacons.—En vente partout.  
CIE. J. L. MATHIEU, Prop., SHERBROOKE P. Q.  
Fabricant aussi les Poudres Narcines de Mathieu, le meilleur remède contre les maux de tête, la Névralgie et les Rhumes Fiévreux.



**LA SANTÉ DE LA FEMME**

C'EST LA

**SAUVEGARDE DE LA NATION**

LE RÉGULATEUR DE LA SANTÉ DE LA FEMME  
LE RÉGULATEUR DE LA SANTÉ DE LA FEMME  
DU DOCTEUR JOSEPH LARIVIÈRE.

L'objet de la philanthropie et du médecin consciencieux est de soulager la souffrance. Les remèdes qui soulagent la souffrance sont toujours appréciés et celui qui découvre de tels remèdes a droit aux plus hauts honneurs. Depuis quelques années, une grande variété de remèdes ont été découverts, lesquels sont tous le résultat d'études et recherches sérieuses. Parmi ces remèdes, il en est un que a obtenu du public une faveur toute spéciale:

**C'EST le RÉGULATEUR de la Santé de la Femme**

**MESDAMES** Savez-vous ce qu'est le Régulateur de la Santé du Docteur Larivière ?

Vous n'en savez rien si vous êtes en mauvaise santé; si votre visage est pâle, jaune ou étrié; vous n'en savez rien si vos yeux sont cerclés de noir et atones; vous n'en savez rien si vous éprouvez des douleurs aux côtés; vous n'en savez rien si vous n'avez pas d'appétit et éprouvez des nausées, accompagnées de lassitude, palpitations du cœur, débilité, accélération du pouls, échauffement de la peau, hystérie, épuisement du système, débilité nerveuse, mélancoles, etc., enfin vous n'en connaissez rien si vous ne l'avez jamais essayé; c'est l'ami des Ames et l'ennemi irréconciliable de toutes les maladies.

Toute femme malade devrait faire usage du RÉGULATEUR DE LA SANTÉ DE LA FEMME DU Dr LARIVIÈRE. Il est toujours efficace et est à juste titre appelé L'AMI DE LA FEMME. Il prévient les désordres du système nerveux, troubles si fréquents chez les femmes qui souffrent de FAIBLESSE FÉMININE. Si une femme veut gagner du poids, se guérir des maladies communes à son sexe et jouir d'une bonne santé tous les jours de sa vie, nous lui conseillerions fort d'en prendre une bouteille. C'est un tonique sans égal pour les nerfs, qui apporte la joie et fait disparaître la mélancolie. Une cuillerée à soupe du RÉGULATEUR, prise avant chaque repas donne de la force, arrête les douleurs, donne de l'appétit et facilite la digestion. De fait, c'est le meilleur Régulateur du CŒUR, de l'ESTOMAC, du FOIE et des ROGNONS.

Pour la Constipation Prenez Toujours LES PILULES POUR LA FEMME DU Dr LARIVIÈRE.

**CARTES D'AFFAIRES**

Casier Postal "S" Tél. 28-4  
**MAX. D. GORMIER**  
 B. A.  
 Avocat, Notaire Public  
 EDMUNDSTON, N. B.

Phone 34  
**PIG. H. LAPORTE**  
 Médecin-Chirurgien  
 EDMUNDSTON, N. B.

Casier Postal "S" Tél. 46  
**A. M. SORMANY, M. D.**  
 Médecin-Chirurgien  
 EDMUNDSTON, N. B.

**J. A. GUY, M. D.**  
 Médecin-Chirurgien  
 EDMUNDSTON, N. B.

**Dr. OLIVIER J. CORMIER**  
 Chirurgen-Dentiste  
 à l'ancien bureau du Dr. Z. Vézin  
 chez M. Jos. Gagné, près de  
 l'hôtel Royal  
 EDMUNDSTON, N. B.

**J. A. RATTE**  
 Médecin-Vétérinaire  
 EDMUNDSTON, N. B.

Casier Postal, 8 Téléphone  
**JOHN J. DAIGLE**  
 MANDHARD GENERAL  
 EDMUNDSTON, N. B.

Téléphone, 18  
**A. E. THIBAUT**  
 MARCHAND DE MEUBLES  
 Assortiment complet  
 EDMUNDSTON, N. B.

**CANADA HOTEL**  
 MICHEL GAGNON, PROP.  
 ANDERSON SIDING, N. B.  
 A LA DOUCE MEMOIRE DE

**Avis au Public**

L'Union donne la force.

- en -

**TEMPS de GUERRE**

L'Union Mutuelle donne

**LA PROTECTION**

pour 20 ans et pour la vie

**A. P. LABBIE,**

Gérant.

Union Mutual Life Insurance, Co.  
 Résidence : St. Leonard, N. B.  
 Agence : Van Buren, Maine.

**ON DEMANDE**

BILLOTS DE MERISIER  
 RONDS, coupés carré à chaque  
 bout ; 14 pouces de diamètre au pe  
 tit bout, 16 et 18 pieds de long. Un  
 petit pourcentage de billets plus  
 courts pourront être acceptés si né  
 cessaire. Ecrivez-moi mentionnant  
 la quantité que vous pouvez offrir  
 pour livraison immédiate ou pour  
 livraison l'hiver prochain. Des sa  
 vances seront faites et la livraison  
 sera acceptée aussitôt que les bil  
 lots seront le long du chemin de fer.  
 Adressez-vous à  
 J. B. BRAND,  
 Bank B. N. A. Building,  
 St. John, N. B.

**WANTED**

Peel Spruce and Balsam  
 Pulpwood. Correspondence in  
 vited.

Address : FRASER Limi  
 ted, Edmundston, N. B.

**ON DEMANDE**

Bois de pulpe pelé dépinet  
 et de sapin. Par correspon  
 dance.

S'adresser à : FRASER  
 Limitée, Edmundston, N. B.  
 17 j. n. o.

**AVIS**

Je ne me tiendrai responsable  
 d'aucun compte contracté en mon  
 nom par ma femme Rosie Spange  
 lo, à partir de cette date.  
 Edmundston, N. B., 8 juillet 1918  
 Antilious Spangelo.



**CHEMIN DE FER TEMISQUATA**

HORAIRE depuis le 25 Juin 1917  
 Dép. Riv. du Loup 7.15 a. m.  
 Express : Arr. Gennora N. B. 12.50 p. m.  
 Dép. Riv. du Loup 10.00 a. m.  
 Mixte : Arr. Edmundston, Jc. 4.55 p. m.  
 Dép. Edmundston, Jc. 8.15 a. m.  
 Rapides : Arr. Riv. du Loup 2.15 p. m.  
 Dép. Gennora N. B. 3.60 p. m.  
 Mixte : Arr. Riv. du Loup 9.00 p. m.  
 Service quotidien excepté les dimanches.  
 Correspondance à Edmundston Jc  
 avec le Can. Pac. Ry. pour Woodstock  
 Frédéricton et St-Jean N. B., Houlton  
 Presque Isle, Caribou Fort Fairfield, Me  
 Et à Rivière du Loup avec tous  
 trains express de l'Intercolonial Ry.  
 Pour plus amples informations, pros  
 pectus, etc. s'adresser à  
 F. X. Bélanger, Agent général Passa  
 gers et Fret.

**Avis**

"Je, soussigné, notifié par les pré  
 sentes; les intéressés, que je ne me  
 tiens pas responsable des dettes en  
 courées par mon épouse Séraphine  
 Cyr.  
 Daté à St-André, ce quinziesme  
 jour de juillet 1918."  
 "Denis Cyr."

**A Vendre**  
**Paris Green**  
 Stevens & Vanwart,  
 Pharmacie

**CALCO CULTIVATEURS**

**LISEZ BIEN CECI**

Les départements d'agriculture recommandent for  
 tement l'emploi du carbonate de calcium sur les terres :  
 Parce qu'il contribue à l'assimilation de l'azote,  
 Parce qu'il active la préparation des éléments es  
 sentiels aux plantes,  
 Parce qu'il réchauffe le sol et en corrige l'acidité,  
 Parce qu'il améliore la texture des terres fortes et  
 arguleuses,  
 Le carbonate de calcium seul peut faire toutes ces  
 choses.

**EXTRAIT D'ANALYSE**

**CHIMIQUE :**

Carbonate de Calcium.....98.41%  
 Insoluble dans l'acide (sable, argile)...66%  
 Oxyde de fer et alumine.....80%  
 Carbonate de magnésium.....13%  
 100.00%

**PHYSIQUE :**

Quantité passant le tatis de 100 mailles  
 au pouce.....99.59%

(Demandez notre livret d'explications)

**JOSEPH TETU,** Edmundston,  
 N. B.

**CALCO CALCO**

**SMOKE T&B TUCKETTS**

Myrtle Cut  
 T&B  
 CIGARETTES  
 G. W. TUCKETT & SON  
 PLUG

**LE LE**

**RÉGULATEUR DE LA SANTÉ DE LA FEMME**

**RÉGULATEUR DE LA SANTÉ DE LA FEMME**

**Du Doctor Joseph Lariviere.**

**MESDAMES:**  
 Connaissez-vous ce qu'est le Regulateur de  
 la Santé de la Femme  
**Du Dr. LARIVIERE.**

Vous ne le connaissez pas si votre santé est mauvaise, si votre figure est pâle, jaune ou blafarde ;  
 vous ne le connaissez pas si vos yeux sont cernés de noir couleur plomb ; vous ne le connaissez pas si  
 vous ressentez des tiraillements et des fatigues dans le côté droit ou le côté gauche ; vous ne le  
 connaissez pas si vous ressentez des nausées et pertes d'appétit, avec palpitation du cœur, lassitude,  
 débilité, poux vite, épiderme chaud, hystérie, épuisement des forces corporelles, débilité nerveuse,  
 mélancolie, etc., finalement vous ne le connaissez pas si vous ne l'avez pas essayé. En un mot, c'est  
 l'ami des Dames, et l'ennemi irréconciliable de toutes leurs maladies. C'est le meilleur nerfin connu  
 pour toutes les faiblesses des femmes, irrégularités et maladies des nerfs ; c'est le meilleur purificateur  
 du sang ; tonique excitant l'appétit ; c'est le meilleur régulateur du cœur, de l'estomac, du foie et des  
 rognons.

**CERTIFICATS**

Ma femme a été guérie avec les trois bouteilles du "RÉGULATEUR DE LA SANTE DE LA  
 FEMME," qu'elle vient d'achever. Les médecins l'avaient condamnée, elle était incapable de se lever  
 et au bout d'une semaine elle pouvait rester debout, et après deux semaines elle faisait l'ouvrage de la  
 maison.  
 MICHEL HAINES, GORHAM, N. H.

J'achève de prendre la troisième bouteille du "Regulateur" et les douleurs que j'éprouvais dans le  
 corps, les aines, l'estomac et les reins sont complètement disparues. Votre remède m'a guérie après  
 avoir été condamnée par plusieurs médecins habiles, ainsi que ma famille et tout le village. Je recom  
 mande chaleureusement ce remède à toute femme atteinte du "BEAU MAL."  
 DAME LOUIS DANIEL, MARVILLE, R. I., Boite 72.

Pour toutes informations, consultations, etc., adressez ;  
**Le Dr. J. LARIVIERE Cie.**  
 Boston, Mass.

N. B. - Nous n'envoyons pas de "RÉGULATEUR" aux malades, privément, dans les centres où  
 nous avons des agences ; et là où il n'y a pas d'agence, nous n'envoyons pas moins de trois bouteilles à  
 la fois, à \$1.00 la bouteille ou six bouteilles pour \$5.00. L'argent doit accompagner l'ordre.  
 Déférez-vous des pharmaciens ou des marchands qui vous diront qu'ils ont des remèdes ou emplâtres  
 tout aussi bons que les miens. Ces misérables vous trompent et cherchent à faire plus de profit sur ce  
 qu'ils veulent vous vendre.



**S. LAPORTE**  
**PHOTOGRAPHE**  
 Seul agent pour le Madawaska  
 de la  
**CANADIAN KODAK Co.**

Kodak Autographic qui donne l'histoire de toutes vos poses  
 Poudre à développer. Pellicules ou Films  
 Albums. Boîte à développer. Assortiment complet pour les  
 [Amateurs]

Liste de prix envoyé franco sur demande, aussi que Catalogue

**AGRANDISSEMENT**

Portraits au Crayon, Couleurs, Sépia

Votre commande par la malle sera l'objet de notre meilleure  
 attention

**S. LAPORTE, Photographe,**  
 EDMUNDSTON, N. B.



Téléphone 27

**LOUIS A. DUGAL**  
 CONTRACTEUR ELECTRICIEN  
 EDMUNDSTON, N. B.

**Paris Cafe**

I have bought the business of  
 Mr. Frank Pelletier. All those hav  
 ing bills against him will please  
 call at Mr. J. E. Mishaud's Law  
 Office where payment will be made.  
 The business now belongs to Mr.  
 Harry Mack and it is all clear.  
 Present your bills as aforesaid be  
 fore August 1st.

Paris cafe will open August 3rd.  
 Waiters speaking both languages  
 will be employed. Excellent music  
 will be given.  
 HARRY MACK, Manager.

**Paris Cafe**

J'ai acheté la place d'affaires de  
 M. Frank Pelletier. Ceux qui ont

des comptes contre lui voudront  
 bien se présenter au bureau de l'a  
 vocat J. E. Michaud avant le pre  
 mier d'août et ils seront payés.

Le Café PARIS ouvrira le 3  
 Août. Il y aura belle musique.  
 Les filles de table parleront les deux  
 langues.

Le public est cordialement invité  
 HARRY MACK, Gérant.

**A Vendre**

Un Claviraphé Oliver en par  
 fait ordre avec caractère français  
 à prix réduit. Aussi une Encyclo  
 pédie (25 vols) et un set de 15 vo  
 lumes Histoire Universelle (en an  
 glais) le tout à bon marché. S'adres  
 ser au MADAWASKA.  
 21-j. n. o.

**CHEVAUX**

**Arrivant jeudi soir un  
 char de tres jolis  
 Chevaux et Juments  
 pesants de 1300 à 1500 lbs**

**Une belle paire de chevaux  
 gris pesant 3000 livres.**

**J'ai en tout 25 très bons che  
 vaux et juments de choix et vous  
 êtes invités de venir les voir.**

**J. W. HALL,**  
 Edmundston, N. B.

**Abonnez-vous au Madawaska**

